

The Project Gutenberg eBook of Gurre Kamilaroi,, by William Ridley

This ebook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this ebook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you'll have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

Title: Gurre Kamilaroi,

Author: William Ridley

Illustrator: Walter George Mason

Release date: October 7, 2005 [EBook #16811]

Most recently updated: December 12, 2020

Language: English, Gamilaraay

*** START OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK GURRE KAMILAROI, ***



**GURRE KAMILAROI:
OR
KAMILAROI SAYINGS
BY
WILLIAM RIDLEY,
MISSIONARY.
THE ENGRAVINGS BY W. MASON.**

"To whom he was not spoken of, they shall see; and they who have not heard shall understand."—Paul to Romans, xv., 21.

**SYDNEY:
PRINTED AT THE EMPIRE GENERAL STEAM PRINTING OFFICE,
172, GEORGE STREET.**

1856.

gurre kamilaroi.

a b d e g h i j k l m n ŋ

o p r t u v w y

ai ao oi

ippai, murri, kubbi, kumbo.

ippata, mata, kapota, buta.

yarai, gille, taon, wī, boiyoi.

giwīr, īnar, birrī, miē.

kaiṅal, buba, ṅumba.

wurume, ṅummuṅā.

daiādi, bōādi.

b bundar.



d dīnoun.



g giwīr.



i īnar.



j jīmba.



k karāṅi.



m mullion.

n nūrai.

m mullion.



n nūrai.



ŋ ŋārūmbōn

p pīlar.

ŋ ŋārūmbōn



p pīlar.



t tulu.

w wāru.

t tulu.

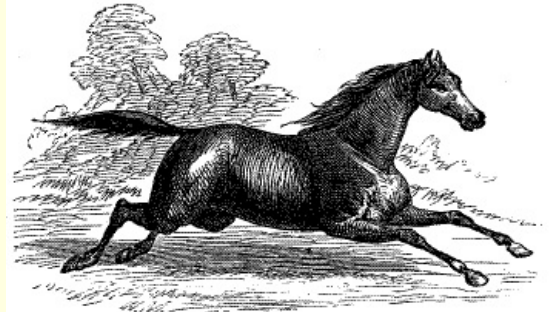


w wāru.



y yaraman.

y yaraman.



baiame gīr yarai, gille, mirri, taon ellibu gimobi.

baiame yalwuṅa murruba; baiame minnaminnabul ṅummilda, minnaminnabul wīnuṅulda.

baiāme gīr kānuṅo kubba, kūnial, maian, tulu, yindal, beran, boiyoi gimobi.

baiame gīr yārāman, būrumo, bundar, mūte, dūli, dīnoun, buralga, biloela, millimumul, gulamboli, kobado, mullion, guiya, nūrai, ṅundoba, burulu, muṅin, kānuṅo

di gombi.

baiame gīr giwīr gimobi; mal giwīr adam. baiame goë: “kamil murruba giwīr ḡāndil ḡuddelago; ḡaia giwīrḡo inar gimbille.” ıla baiame inar gimobi; mal inar iv: iv gulīr adamu.

adam buba murrīḡu, buba wundaḡu, buba kānuḡo: iv ḡumba murrīḡu, ḡumba wundaḡu, ḡumba kānuḡo.

adam iv ellibu warawara yanani. kanuḡo giwīr kānuḡo inar warawara yanani, kānuḡo kagil ginyi. baiame yili ginyi, goe, “kānuḡo giwīr, kānuḡo inar warawara yanani, kānuḡo kagil ginyi, ḡaia ḡārma bālu bumāle.” immanuel, wurume baiameḡu, goe “kamil. kamil ḡinda ḡārma bumala, ḡinda ḡunna bumala, ḡaia baluḡi, giwīr inar moron gigigo.”

immanuel ḡeanekūnda baiame: ḡerma baiame giwīr ginyi. murruba immanuel; kamil ḡaragedūl murruba yealokwai ḡerma.

īlambo immanuel taongo tai-yanani, giwīr ginyi. ḡērma gīr burula wībil murruba gimobi, burula mūga murruba gimobi, burula mūga-binna murruba gimobi.

giwīr
kair layāru. ḡerḡu bular boādi, māri, māta. layaru wibil ginyi. bular boādi gurru wāala immanuelgo, goaldendai, “ḡai daiadi, ḡinnu layaru, wibil.” kamil yanani immanuel. Yerāla layaru balūni. bularbularo bābine bālūn taonda. ıla immanuel taiyanani. mari māta ellibu yūgillona. immanuel goe, “ḡinnu daiadi yealo moron gigi.” burula giwir burula inar yugillona. immanuel daonmago yanani. yārul daonma kundawi; immanuel goe “ḡindai ārul diomulla” ḡarma gīr yarul diome. immanuel kākūldone “layaru taiyanuḡa.” ī layaru moron ginyi, taiyanani. bular boadi burul guiyē.

ḡaragedūli miēdūl wībil ginyi; ḡumba boiyoi wune; kamil miedul murruba ginyi; murru ginyi wibil, ḡullimun balūni. buba yanani immanuel ḡummillego; gir ḡummi; goe, “inda barai taiyanuḡa, murruba gimbildi ḡai miedul. ḡai miedul burul wibil ḡullimun baluni; inda taiyanuḡa ḡai kūndigo.” immanuel goe, “ḡulle yanoai kundigo.” ıla yanani bular kundigo. ḡumba duri, yugillona, goe “ḡii! ḡii! ḡai miedul baluni.” burula inar yugillona goe “ḡii! miedul baluni.” immanuel goe “kurria yūḡa. kamil miedul baluni; yeal babillona.” burulabu gindami; ḡārma gīr balundai wīnuḡi. immanuel murra kawāni miedul, goe, “miēdūl waria.” ıla miedul moron ginyi, warine, gurru goe. ḡumba, buba ellibu, burul guiyē.



ḡarageduli bular giwir mūga ḡuddelona turrubulda immanuel aro yanani; bular muga wīnuḡi. kākūldone, “immanuel, dūrunmi, wurume, dāvidu ḡummilla! ḡurrāga ḡeane.” burula giwir goe “kurria! kurria

yerala gūnagullago
yanani. yeladu immanuel gunagullada ḡuddela: ḡerma
kanuḡo ḡummilda, kanuḡo wīnuḡulda.

murruba immanuel; kamil ḡaragedul murruba
yealokwai ḡerma. yerala immanuel yealo taongo
taiyanille; ḡeane kanuḡo ḡummille. immanuel kaia
goalle; ila kanuḡo balun, giwir, inar, kaiḡal, kanuḡo
moron gigi. immanuel goalle “minna inda gimobi?
minna inda gimboi? inda murruba gimobi? inda
ḡununda taiyanuḡa gunagullago. inda kagil gimobi?
inda biru yanuḡa, urribū yanuḡa.”

giwu ḡinda kagil ginyi; inda warawara yanani;
giwu baiame yili ginyi. baiame yalwuḡa murruba;
ḡeane kanuḡo warawara yanani. wīnungulla: kamil
ḡaia yal goalda; giwu ḡaia goalda. immanuel ḡirribatai
yarine, gūnagulladi taongo. kanuḡo giwir kagil ginyi:
immanuel ḡandil murruba; immanuel baluni, giwir
moron gigigo.

Yeladu baiame goalda; “ḡindai, kanuḡo giwir,
kurria kagil gigne, berūdi warraia; ḡeane murru
ḡurriile. kamil ḡaia yili gigne. murruba immanuel
baluni.” yeladu immanuel goalda: “taiyanuḡa ḡununda
kanuḡo ḡindai iḡgil, īla ḡaia ḡindai tubbiamulle.”

inda taiyanuḡa immanuelgo.

giwir ḡuddelona
littraga: bain dinna tuḡḡōr, ḡurribu bain ge bain;
kamil yanelina. paul, barnaba ellibu, aro yanani. paul
goaldone; baidūl ḡerma wīnūḡailone. paul kaia
ḡummildone, kakuldone, “waria ḡurriba dinnaga.”
tuḡōrdūl parine, yanani ellibu.

burulabu giwir ḡummi, goe “ḡipai!” kākūldone
“baiame bular yarine yealokwai giwir.” paul, barnaba
ellibu, bunnagunne, kakuldone, “kurria! kamil ḡeane
baiame; ḡeane giwir yealokwai ḡindai. ḡeane guiye
murru ḡurriḡillone. ḡeane murru goalda burulabu;
kurria ḡindai yealo kagil gigne: berudi warraia,
ḡummilla baiame moron. baiame ḡīr gūnagulla, taon,
burul kolle, kanuḡo minnaminnabul gimobi. baiame
yalwuḡa baiame.”

Kamilaroi is the language spoken by the aborigines along the Namoi River, on part of the Bundarra and Balun, and 200 miles of the Barwan (or Darling); also on Liverpool Plains, and about the head of the Hunter.

The writer believes that any one who carefully reads through this *Key*, especially the first 2 pages, will be able to pronounce the foregoing Kamilaroi sentences, and teach the aborigines to read them. Many of the aborigines, especially the young men, are very quick at learning to read.

It is very important that the rule of *naming* the letters according to their pronunciation in words should be attended to, as it will remove great difficulties from the way of beginners. How could an ignorant person guess that the letter called “double you” had the sound w in wit? or that “aitch” was merely a hard breathing?

The Christian into whose hands this little book may come, and who has any aborigines speaking kamilaroi near, is earnestly requested to consider, whether it is not worth a patient and prayerful effort to teach them to read those precious saving truths which are dimly and scantily, but in some measure really, expressed in these brief sentences.

KEY

To the foregoing “Kamilaroi speech.”

RULES OF PRONUNCIATION.

Pronounce ā as a in father

„ a as a in mat

„ ē as ey in obey

„ e as e in net

„ ī as i in marine

„ i as i in it

„ ō as o in bone

„ o as o in on

„ ū as oo in moon

„ u as u in bun

„ ai as i in wine

„ ao as ow in how

„ oi as oi in noise

„ g always as in go

„ ŋ as ng in ring.

In English we use the sound ŋ or ng only at the end of a syllable; its frequent occurrence at the beginning of a syllable in Kamilaroi is therefore a slight, but only a slight difficulty. It is only necessary to use precisely the same consonant sound which we have in ring, sing, &c., with a vowel after and not before it.

N.B. Name the letters as they are pronounced; that is, call g *ge* (as in get), h *he*, ŋ *eng*, r *re*, w *we*, and y *ye*. Thus the name will guide the learner to the proper sound in spelling.

The first four words on page 3 are names of men; the next four words are names of women; then, as follow, each line hereunder containing the English words for the correspond line of Kamilaroi:—

sun, moon, earth, fire, pennyroyal (herb).

man, woman, boy, girl.

child, father, mother.

son, daughter.

brother, sister.

God verily sun, moon, stars, earth also made.

God always is good; God everything
sees, everything hears.

God verily every hill, plain, watercourse, tree,
grass, beran (a herb), pennyroyal made.

God verily horse, dog, kangaroo, opossum, goanna,
emu, native companion, cockatoo, swallow, pelican, parrot,
eagle, fish, brown-snake, deadly-black-snake, flies, mosquitoes, all
animals made.

God verily man made; first man Adam. God
said, "Not good man alone for to dwell; I
for man woman will make." Then God woman made; first
woman Eve; Eve wife of Adam.

Adam is father of the blackfellows, father of the whites, father of all;
Eve the mother of blacks, mother of whites, mother of all.

Adam, Eve also, astray went. All men
all women astray went, all bad became.
God angry became, he said "All men, all women,
astray are gone, all bad have become. I them dead
will smite." Immanuel, Son of God, said "Not so.
Not thou them smite; Thou me smite, I
will die; man, woman, alive for to be."

Immanuel with us God: he God man
became. Good is Immanuel; not another is good like him.

Long ago Immanuel to earth came, man he became.

He verily many sick well made, many blind
well made, many deaf well made.

A man
name Lazarus. Belonging to him two sisters Mary, Marta. Lazarus sick
became. The two sisters word sent to Immanuel, saying,
"My brother, Thy Lazarus, is sick." Not went Immanuel.
By and bye Lazarus died. Four days he lay dead
in the ground. Then Immanuel came. Mary, Martha also
were weeping. Immanuel said "Your brother again alive
shall be." Many men, many women, were weeping. Immanuel
to the grave went; a stone the grave covered; Immanuel
said "Ye the stone take away." They the stone lifted up.
Immanuel cried aloud "Lazarus come forth." Then Lazarus
alive became, he came forth. The two sisters were very glad.

At another time a little girl sick became; the mother pennyroyal gave;
not the little girl well became; much she grew sick, almost
dead. The father went Immanuel to see; truly
he found him; he said "Thou quickly come, well make
my little girl. My little girl is very sick, almost dead;
you come to my house." Immanuel said
"We two will go to the House." Then went the two
to the house. The mother came, she wept, said "Alas! alas! my
little girl is dead." Many women were weeping, said "Alas!
the little girl is dead." Immanuel said "Cease weeping. Not
the girl is dead; only she is asleep." All of them laughed;
they verily her to-be-dead knew. Immanuel by hand took
the girl, said "damsel arise." Then the girl alive became,
arose, words spoke. The mother, father also, very glad.

Another time, two men blind sat by the way.
Immanuel there came; the two blind heard, they cried aloud,
"Immanuel, King, Son of David, look!
pity us." Many people said "Have done! cease
ye to cry aloud." The men blind again cried aloud
"King, Son of David, look! pity us!"

Then Immanuel stood still, said "What you will say? What
I shall do?" They said "King, grant
us to see." Then Immanuel them eyes touches;
instantly they are able to see.

Many bad men Immanuel seized. They
on his head thorns bound. They indeed a log laid, another
log across they laid: they indeed Immanuel laid down; hands
they pierced, feet they pierced; on cross fastened. They the cross
raised, Immanuel on the cross hanging. Soon Immanuel
died. Soon after a man with a spear his side pierced; blood flowed.

In evening they verily Immanuel in ground laid, covered.
Immanuel the night lay dead in ground; also one day he lay
dead in ground; also another night he lay dead
in ground; next morning alive he became, arose.
Soon after to heaven he went. Now Immanuel in heaven dwells; he
all sees, all knows.

Good is Immanuel; not another is good
like him. Hereafter Immanuel again to earth
will come; we all shall see. Immanuel aloud
will speak; then all the dead, men, women, children, all
alive shall become. Immanuel will say "What hast thou done?
What has thou done? thou good hast done? Thou
to me come to heaven. Thou evil hast done?
thou far go, very far go away."

Truly thou bad hast become; thou astry hast gone;
truly God angry is. God always is good;
we all astray have gone. Hearken; not
I lies tell; truth I tell. Immanuel from above
came down, from heaven to earth. All men bad are become;
Immanuel only is good; Immanuel died, men
alive for to be.

Now God saith: "Ye, all men,
cease bad to be, turn ye; we will be

reconciled. Not I angry am. Good Immanuel died." Now Immanuel saith: "Come unto me all ye weary, then I you will cause to rest."

You come to Immanuel.

A man dwelt
at Lystra; with sick foot diseased, very ill indeed;
not he could walk. Paul, Barnabas also there came. Paul
was speaking; the lame man him was hearing. Paul earnestly
looked, he cried aloud "stand upright on feet."
The lame man leapt, walked also.

All the people saw, they wondered, they cried aloud
"Gods two are come down like men." Paul, Barnabas
also ran, cried aloud "Have done! not we
gods; we men like you. We glad
become, we sorry become, we angry become, again we
are reconciled. We good tell to all;
cease ye any more evil to be; turn ye
look to God the living. God verily heaven, earth
the great water, all, everything made. God
always is God (the same ever.)"

*** END OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK GURRE KAMILAROI, ***

Updated editions will replace the previous one—the old editions will be renamed.

Creating the works from print editions not protected by U.S. copyright law means that no one owns a United States copyright in these works, so the Foundation (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to copying and distributing Project Gutenberg™ electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG™ concept and trademark. Project Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you charge for an eBook, except by following the terms of the trademark license, including paying royalties for use of the Project Gutenberg trademark. If you do not charge anything for copies of this eBook, complying with the trademark license is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. Project Gutenberg eBooks may be modified and printed and given away—you may do practically ANYTHING in the United States with eBooks not protected by U.S. copyright law. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

START: FULL LICENSE

THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE

PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg™ mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase "Project Gutenberg"), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg™ License available with this file or online at www.gutenberg.org/license.

Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg™ electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg™ electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg™ electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg™ electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. "Project Gutenberg" is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg™ electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg™ electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg™ electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation ("the Foundation" or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg™ electronic works. Nearly all

the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is unprotected by copyright law in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg™ mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg™ works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg™ name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg™ License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg™ work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country other than the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg™ License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg™ work (any work on which the phrase “Project Gutenberg” appears, or with which the phrase “Project Gutenberg” is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you will have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

1.E.2. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is derived from texts not protected by U.S. copyright law (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase “Project Gutenberg” associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg™ trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg™ License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg™ License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg™.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg™ License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg™ work in a format other than “Plain Vanilla ASCII” or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg™ website (www.gutenberg.org), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original “Plain Vanilla ASCII” or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg™ License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg™ works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg™ electronic works provided that:

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg™ works calculated using the method you already use to calculate your applicable

taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg™ trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, "Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation."

- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg™ License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg™ works.
- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.
- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg™ works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg™ electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the manager of the Project Gutenberg™ trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread works not protected by U.S. copyright law in creating the Project Gutenberg™ collection. Despite these efforts, Project Gutenberg™ electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain "Defects," such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the "Right of Replacement or Refund" described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg™ trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg™ electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH 1.F.3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS', WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg™ electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg™ electronic works, harmless

from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg™ work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg™ work, and (c) any Defect you cause.

Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg™

Project Gutenberg™ is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need are critical to reaching Project Gutenberg™'s goals and ensuring that the Project Gutenberg™ collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg™ and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation information page at www.gutenberg.org.

Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non-profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's website and official page at www.gutenberg.org/contact

Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg™ depends upon and cannot survive without widespread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine-readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit www.gutenberg.org/donate.

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: www.gutenberg.org/donate

Section 5. General Information About Project Gutenberg™ electronic works

Professor Michael S. Hart was the originator of the Project Gutenberg™ concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For forty years, he produced and distributed Project Gutenberg™ eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg™ eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as not protected by copyright in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our website which has the main PG search facility: www.gutenberg.org.

This website includes information about Project Gutenberg™, including how to make

donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.